ԱԶԳԱՍԷՐ

Հրատարակի յամէն ամսոյ երկու
անգամ՝ ըստ Հնոյ Տումարի.
արժէքն Կ. Ռուփի 24.
բաժնեգինն միայն [illegible] 500.

Ընծայն ազգային Հրա-
տարակութեան ձրիաբա-
րին.
Առանձին օրին՝ արժէ-
քն [illegible]

[illegible]

ԼՐԱԳԻՐ

ԱՐԱՐԱՏԵԱՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԵԱՆ

ՔԱՂԱՔԱԿԱՆ, ԲԱՐՈՅԱԿԱՆ ԵՒ ԲԱՆԱՍԻՐԱԿԱՆ ԳԻՏԵԼԵԱՑ

ՀԱՏ. Ե. ԹԻՒ 129. ԿԱԼԿԱԹԱ 1848 Յունիս 29

ՔԱՂԱՔԱԿԱՆՔ

ԿԱԼԿԱԹԱ

Իբրև տեղեկանամք զէթ անորոշ ստուգիւ առանց կասկածանաց լրագրէ. և քաղաքս բամբասանաց բաժանել, ամսոյս 15 թուով գրութիւն եկեալ առ մեզ [illegible] տարապարտութեամբ, զոր հրապարակեմք ի ներքոյ. և պատճառ "թէ չըջաքերական թղթով Յարգոյ [illegible] թերթք ինչ այսր լրագրի բաժանեցան 'ի Կալկաթա."

Որ յանթանալու [illegible] Ազգասիրի այսորիկ՝ խնդրեմ եղկելի թէ որպէս առաքեցաւ Արարատեան Ընկերութիւն յղել [illegible] բերում զթուղթ Պարոն Մկրտչի Աղաթոնեան. ես և զթերթս ինչ լրագրին.—թէ Մեծապատիւ Աղանալ [illegible] նորա՝ որպէս քարոզ հաւանեցաւ բերով իսկ անուամբ երբեք յայտնը Պարոնին հրապարակութեան մերոյ ի նպաստ այնր լրագրի. և թէ Մ. երատուաւ Ազգասիրին վճարել բերով իսկ ծախուք, սակայն 'ի սոսն անկաման բամբասողս զամենայն՝ նմին՝ [illegible] մատուցեալ վասն յիշելին. Տեսանել եւ մի մի զանուանս և զտեղիս իւրաքանչիւր բաժանորդաց.—Մի ինչ միայն միոյ խնդրոյ. և այն է՝ զի հաւատացեալ նորա Աղաթոնեան զրութեան՝ ոչ միայն երբեմն ի ձեռս նախ զթերթս Ազգասիրին՝ այլ նաև հազարաւոր Հատորս գրոց իւրոց ի ձեռն Տեառն Խաչատուր 'Օ.. վարդապետին, [illegible] նախ վճարելով զծախսն.

Իսկ որով՝ եթէ Պարոն Աղաթոն՝ ոչ հաճի [illegible] եղելոյն կամք իւր. մի 'ի մերոյս կարծեմք ասել՝ թէ զոր պարոն էաք սանել ա-[illegible].

Եթէ Ազգասիրական ենաք և սէրն Հայրենեաց՝ որ յայս քան 'ի Հնդկաստան թախ անցանել և միանալ զան գործել հազարդ ակլութեամբ ընդ հետևոր Հայրենակցաց, այսպիսի սե-

ամենայն փառաւորութեան ընկալցի—
Տէրն նոյն յիշեսցէ, զի օգնեսցուք ի
դատաստանութեան միջում:

—⬥—

—Պատուելի Պարոն և Տիկին Գըրիգոր Սարգիս Մանուկեանց հանդերձ օրիորդ են Շուշանիկ դըստերբ իւրեանց. Պարոն Սարգիս Յովսէփ՝ որդւովն, և Պարոն Մինասեան Մ. Տէր Սանդխաչատուրեան՝ մերձաւորաւ ի Մաւրիտիոս՝ ՅՈՒՍԷՓ ՄԱՆՈՒԿ նաւով ի 21 ամսոյս. ուստի երթալոց են ի Անգղիա. Մաղթեմք նոցա յաջողուածոյ ուղևոր նաւարկութիւն և երջանիկ կեանք:

—Մեր Աշխարհիս Բարեկամն Հնդկաստանի ամսաւ՝ ազգաց Հայոց Յունուար 7 թուով 1848 գրեալ առ Խմբագրին լրագրիս. «Համառօտ նմա զպատմութիւն գաղթի Հայոց, յամի Տեառն * 1668... յերևս Հարկանէ Բարեկամին Հնդկաց զկարծիս իւր՝ որ ասէ. [illegible] Բարեկամին քաջ գիտէ զպատմութիւն Հնդկաստանի, և ոչ իմանայ՝ թէ առաջին † Հրովարտակն Մոգոլ թագաւորաց ընկալեալ եղև ի ձեռն Հայոց. ոչ յիշէ թէ Խոջայ Սարգիս անուն ի ձեռն անձին Սարգիս-նորդայ՝ պատկերաւ պատկերաւ Գէորգեայ Երորդի (Անգղիոյ) և ուսուցաւ՝ փառս Հաստատութեան իւրոյ. Մէ՞ գիտէ թէ Սարգսի Թագաւորաց ակամայ ի ժամանակէ գաղթականութեան

* [illegible]
Պ. Տ. Ա. Ը.

† [illegible]
Պ. Տ. Ա. Բ.

մինչ ցայժմ՝ ընկալան դՀայս երբև ըղձեալ Անգղիացի հպատակս՝ հաւատարմութեամբ, ուստի և անձնային վճիռ ք նոցա՝ ուր յարամ և Հայք կացին հաւատարմութեան. և յիշատակաց ըստ սա ի ցոյց հաւատոյ և երախտապարտութեան գաղթին այնորիկ. Մէ՞ գիտէ թէ երեկերի գաւառաց նոցա արդեօք էին Սր Վ. խիխմ՝ Դ. ճառ. Սր Դ. եկն Մէկիխեան և այլք ի դատաւորաց՝ խնամատութեամբ ի նոցանէ սնեալ. ընկալան և փձակցին խակ ըղ Հայս յանձնոյն խնդիրս նոցա երբև առանձնաշնորհ Անգղիացի հպատակս. և գերագոյն ատենի միայն ներթակայս. Գիտեմ. բայց ոչ կամի ընդունել. պարտաւորի ընդունել. և զԷն յաւուր ընդդէմ [illegible]—

Զ արմանք են արդարև զի Բարեկամն զերաւանն Հայոց թողու ի խնամս խորհրդարանի զատաւորաց. բայց ի ժամէն պաշտպանութեան մանկանց, ժողովի լինի յայս աշխարհի. Նոքին իւր խորհրդականն, Նոքին իւր խորհրդակից, նոքին իւր խորհրդարան և օրէնք իւ Անգղիոյ ձեռամբ:

Տեսցէ ի «Մարդոնի Օդանուցմանն էջ. 14. 16 139. 161. 282. Որով ասանի, զի ի սկզբանէ հաստատութեան գերագոյն Ատենին ի Կալկաթա՝ յամ Տեառն 1841, զատաւորք գերագոյն ատենին համարէին զՀայս առանձնաշնորհ հպատակս Բրիտանիոյ. Ուստի նախ՝ զի վէճք նոցա քննեցան և համախաղաղութիւնք զոյից նոցա շնորհեցան. Թէ և ի Զէն. ի Մարշկապատ և յայլուր արտաքոյ խաղաղութեան գերագոյն Ատենից Թագաւորին՝ մասն մարզքնի. Եթէ ընթեռնու զՄօր էջ 14 և զՄորէք ընդհանուր Հայկակոյ (էջ 396) ի ժա-

նուիրական Մօրանի՝ փութով ուսանիլ զի Մագիստրոս ոչ պաշտպանի յորժամ օրինաց ինչ զարմիցէ. և ո՛չ յորժամ արտաքոյ օրինաց։—

Ընթեռնում ի պատուական լրագրին Քաղուածոյ ինչ ի ԽՕՍԱՐԿՈՒ ԱՒԵՏԼրագրէն Մադրասայ. յորում խօսի ընդդէմ խնդրոյն Մելքումայ ընդդէմ Մեսրոպի. Էջմին հրամանիք դատաւորաց Մադրասայ արդեօք ինչ և կամիցին, տակաւին վճիռ գերագոյն Ատենին Կալկաթայ՝ հասանիցէ ամենայն դպրաշրջան խորհրդարանին՝ զԿերպին ամենայն Խրատուց Մխիթարեան Թագաւորութեան Անգղիոյ. որոյ վճիռք նորա օրէնք են ամենայն նախագահութեանց. թէ Տէրունական ատենից և թէ Ընկերականացն՝ առաքէն զերամբոյն եւ համարին։

Ազդարութիւն է Բարեկամին Հնդկաստանի՝ զնել թէ բայց Մէլքումայ ընդդէմ Մեսրոպի լեալ էր վասն 12 Ռուփի ամսականին՝ որ ոչ է, այլ մանաւանդ՝ վասն յանցանաց, յարձակմանց և ապստամբական յանդգնութեանցն։—Ամենայն ոք գիտէ. զի գերագոյն ատեան չէ ունել քաղաքական, որպէս բարեկամին համարի. ուստի և այս խրատուցն զանդատ վասն անիրաւընթացից և հրամանաց Մագիստրոսին՝ էր վասն գերագոյն արդարութեան։

Բաղձամ ինչ առ և լոյս զոհութեցից [illegible] Մագիստրոսի առատենից, որպէս և զգիտնականն՝ բայց ԿԱԼԿԱԹԱՅԻ Բարեկամին. այլ եւ ոչ երբկարեմ. յուշեա ի պատիւ անձանցն՝ զորմէ և բանն։"

Հրատարակեցաւ Ա. Հատոր Ճանապարհորդութեան Մեսրովբեայ Դ. Թաղիադեանց՝ ի Հնդս՝ յաւուր յեր-ծայրագոյն Աւագերապատիւ Տեառն ՆԵՐՍԷՍԻ Աշտարակեցւոյ Կաթողիկոսի ամենայն Հայոց—

Որում հետևի աղաղակութեամբ՝ Բ. Հատորն ի Պարսկաստան. և ապա ունի անձնական ծառայն Աստուծոյ բերել առաւել եւ ճառքնոց, և բաժանորդութեան Բարեկամացն արժանի լինել յանձինս վճռաւ պատարագի անձնաւորութեան ԱՍՏ՝ Որում արժանիք. փէշտակաց են արժանիք ընդ դարս։

ԲԹՆԻԻԸ

Ի 16 Նոյեմբերի պատահեցաւ առաւօտ երկրաշարժութիւն, այլ բարեբախտաբար թեթև ինչ գոլով՝ չորրորդ ժամու. տակայն յայնժամ սաստիկ զխալեալ ի ներքին նահանջակողմւոյ կողմն առաւել և յանձնեալ՝ զձեռն չարիս է գործելոյ. մանաւանդ ի Զիրլրին և յԸնդերմայիր. ուստի բազ ի փոյտակերպից՝ ամենայն շինուածք և բնակութիւնք քարակերտ կամ գերանին կործանեցան, կամ խախտեալ՝ վնասեցան՝ յաւուրն սնդուռ զոլով յաւելի քան երկերիւր օթեւանաց. և ի վերջնոյն քառասնից. ընդ որոց և երկու երեւելի գործարանք Շաքարի. Այլ կոչուածք ի հիմանց խորհնոյ անկեալ քակտեցան. Խուկ բազ ի քանի անհամից՝ ամենայն բնակիչք կառավարեան փրկել կանխէին փախստեամբ և ապաստանեցան ի դաշտավայրսն—այլ և ուրիշք ուրեք պատսպարեցան զեւոն մինչև ցլոյս առ յայնութեամբ և աղաղակ վճեցան անտի ջուր պղտոր և աւազուտ։

Նկատեմ զի ի տեղին՝ ուր առաւել ծառայ էին հրաշալի լերին՝ անդ առաւել ուժգին դղրդեցին զշարժումն։

ԽՈՍՏՈՎԱՆՈՒԹԻՒՆ

Այս երկիրս եղև՝ զի արդարոյն դանդաղ յառաջանան ղմենջ Յարեկամք, առնա թէ և Յարեգալի Ընթացիս՝ յաղագս անագանելոյ մեր զմասն բաժանորդութեան նոցանց. Որքան արդարոյն է դանդաղ՝ այնքան և մեծ խոստացանիմք մեզ զշանցանս մեր. — առակոյն և այնպէս՝ բարեմաղթող որքան և խնդրք՝ ոչ երբեք զմտաւ ածեալ ածող թերանալ յայնմիկ. Մի մայն եռանդն ազգասիրութեան Յարեկամաց մերոց ի Սենկափոր՝ հարկեր, և կոչի այսուհետև ապահովել Յարեկամաց մերոց զակենկալութիւնս նոցա. և մեզ՝ չնաւատարմութիւն ծառայութեանս. Ընծանիմք աղաքենեւ զի այս շնորհ ազգասիրութեան յարդարեսցի և ես, ի փառս անմահացուցիչ ազգութեան մերոյ.

—✦—

Զինք Կոստանդնոյ կոչեն և մարթեցին ոգիս վեց Անգղիացւոց անուն՝ որք որոց ասէին մտեալ էին յարդեւեալ ատեան Տէրութեան իւրեանց, Լ բաղերք ամբողջս ասեն. եթէ Զինացիք յանձնեցին զնորդասպանն առնելի՝ բարի է. ապա թէ ոչ՝ վերստին բանի պատերազմ ընդ մէջ երկոցունց Տէրութեան և Անծին Բրիտանիոյ.

—✦—

ՊԱՐՍԿԱՍՏԱՆ

Ի Թաւրէզ Նոյեմբեր 18. 1847.

Մեծապատիւ Սուլէյման (մականուանեալն պաշայն.) որդի վեհապատիւ Կիւնօղ Պաշային ի մեռանել ամսոյս ամանանըցաւ տուրք օրինօք ընդ Խանին երից Պաշայից Պարսն Ըւեարիկ Մաճի Յովսէփ Յովհաննու Թուքուրեանց. բայց ոչ այնքան մեծամեծաց են որպիսի էր երից եղբարն իւրոյ Մեծապատիւ Յովսէփայ՝ իբրև երկուէնէս ամօք յառաջ.

Հօսէն Խան Սահարդեց ըմպեալ (Նորոց օրատանանեալ Նիզամիւլ Պօվլէ) կոչի քաղաքապետ Թէրանոյ. զինի առանոյն նորա և զհրամաստ յանցեալ Օկոսբր ամսոյ՝ խափանումն լեալ է շուտով նորա ի Թէհրանոյ. ապա պաշտօնեալ լինելոյ ի Նմանէ ի նորոյ՝ համարոյ եկամուտը Թէրանոյ.

Ի Թաւրէզ 19. Նոյ. 1847.

Պատմի այժմ առս. թէ Միրզա Նէբի Խանն, (որ իբրև 3 ամօք յառաջ քան զայս քաղաքապետն էր Թէրանոյ) փոխ կարգեալ քաղաքապետ անկեալ մեծապատիւ և Թուշտարոյ, Պատաիբրատ և Մուհամրայի. յետ սակաւուց աւուր ժամանել առս ի Թէհրանոյ. Պատճէն հրովարտակին շնորհելոյ առացեալ Խանին ի Թագաւորէն՝ իբրև 8 աւուրբք յառաջ քան զայս համեալ առս՝ ընթերցեալ եղև հրապարակաւ ի յանկիս ժողովրդեան. զայս լուեալ Միրզայ Պօրգին Խանին՝ գնացեալ ի տուն գլխաւոր մահմետական գերագոյն անկուղոյն՝ կայ յակատաւոր. Իսկ այժմ նորա Սուլէյման Միրթէզի Խանն է առս, համեստ որդւովք և պատերով իւրովք.

— Պարսից կառավարութեան և Գաղղիոյ մէջ առևտրական դաշնադրութիւն մի հաստատուեցաւ՝ այս վերջին Տէրութիւնն հիւպատոս մի պիտի դրկէ ի Պարսկաստան, որ զրկէ համբաւարանց է ռամկական. որ Պարսկաստան կնէ Եւրոպայի հետ. Նմանապէս Հիւպատոսի փոխանորդ մի ի Շիրազ պիտի իջեցնէ, և մէկ մի ևս ի Պէնտէրպուշէր՝ որ Պարսից ծովածոցին վրայ երկեր նաւահանգիստ մին է. ուր ամեն Հնդկաստանի կան Եւրոպայի նաւեր. Արշալոյս.

ԵԳԻՊՏՈՍ

Յայտնի է հասարակութեան թէ. Մեծապատիւ Խտտիւն ֆէրտի Լէսէփսէ-գին՝ որ երկար ժամանակէ ի վեր Եգիպտոսի կառավարութեան ծառայութեան մէջ եղած էր՝ շատ ամիսներու մէջ երևելի հանդիսարար իր ընական աշխատութեամբ, խնամով հրացագրութեամբ և գիտնականութեամբ. վասնորոյ Մ. Հէքիմբէյ Փաշային պատուեալ գիրքը յանձնելով՝ նմա բարեկամ առաջ ի վեր՝ Փարիզի Եգիպտական գրքերին վերատեսչութեան. որ առէ Եգիպտոսի նշանաւորութ անձանց և պաշտօնատարաց դաշտանկրեն ի դուռ. Նորին Բարձրութեան սրգին եւ իրենց ուսմանց կատարելագործեն. Մեծազօր Խտտիւ Բէյի Լեփէնոսին իր այս երևելի պաշտօնին մէջ այնչափ արժանաւորութեամբ վարուեցաւ՝ որ իր սիրով երախտագիտութեան վրայ նոր իրաւունքներ ստացաւ. Արդէն բարձրապատիւ Փոխարքային, որ քաջ կը ճանաչէ խորագիտական անձին արժանիքը և լիովին կը գնահատէ զայն՝ համեցաւ մարգարտեայ Պէյութեան աստիճանին շնորհելու, յիշեալ իր հաւատարիմ պաշտօնատարին. Այսպիսի այս աւելի երկու թեամբ բոլոր հայկական հասարակութեան մխիթարութեան բախտագրութիւն հրապարակաւ յայտնելու փափաքելով Մեծափառ Բէյի Պէյլին. բարեկամութեամբ նորա անձին կերպ երջանկութիւն և երկար կեանք՝ ի ցնծութիւն և ի պատիւ ընդհանուր ազգին.

Արմաշեան.

ԱՆԳՂԻԱ

ԵԳԻՊՏՈՍ ԵՒ ՀՆԴԿԱՍ.— Հնդկագործ ամէն յանկ խնամ նկաց Եգիպտոսաքին Ֆիլատելֆիային՝ և բազմաց բարձր թէ յառաջ երբեմն շամբք ի մերձակայս տեղի իւրոյ՝ աստիճանք կախեալ և ապաստանեալ էր ցորենն. «Պ... » ասէ մի Եգիպտացին. «ամէն մեքան իցէ մեռ և վճարեսցի.» Պատասխանէ Հնդկացին՝ «Չէր այդէն իսկ անեալ է իմ գիտնան, այ արժէ յիւրն ամենի ապահովութեան.» Խելոյն վճարէ նմա. Եւայն ի գաւ զարմանն՝ տեսեալ Հնդկացին թէ մերձաւորն ցցուեցան բայց ընդ ծերին ցորեան առանց հակառակ, առանց յուսոյ ամենի դատախազն և գարձեալ Եգիպտացին. «Ահա հնարին այս է, զոր սիրեմ» ասէ մի Եգիպտացին. և մնայ ի մեծ մասին և դարձեալ առ ի ձեռս Հնդկացին դժոխքը ամենի դատախազն՝ և ասէ. «Երբ այդր քո հայրենեաց՝ ասէր նմա զայս, և ասա թէ այսպէս ընկերը.»

Լէոնիտէս Մէշէնը.

ՀԱՂՈՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆՔ

Յարգոյ Պարոն Պ. Աղաթոնը Լոնտրէ.

Յարգոյ Պարոն

Թերթեան և ամէն լրագրոց ամսականն կարդալ որ առանց մասնաւոր յայտնութեան ընթերցողաց քեզի, ասեմ այժմ սակաւուք եւ խնդրեմ. Հայ ազգը, որ մեծապէս կը հետաքրքրի միշտ անոր ձեռնարկութեան մասին ամեն յառաջադիմութեան տեսնել կը փափաքի։

Պատմութիւն գրելու այս է, որ յիշեալ մեր բարեկամը աւելի քիչ էր ընթերցողութեան մէջ երկար, և երբեք եղ հայերէն, ուսանող մին ծառայող նոր օրերու. բազմաց Հայաստանի մէջ և մեր շինարարութեան մեր Պարսկաստան որ ասպարէզին ձեռնարկել, ինքն ալ իր բանն ուղղելու և իր ամէն դիրքով պատասխա-

ռաքան լսոցի [illegible] պատուհասիւթեանն հարցուսցէ. և չգիտեմ թէ ինչ պատասխանեսցէ [illegible] ուսանողաց [illegible] լսողացն եթէ [illegible] խօսք և այլոց վերայ [illegible].

[illegible] Նորին ... Ներսիսեան ... [illegible] ... Սատաւոլ ... [illegible] ... 16 [illegible].

Չեն [illegible] ... Հայաստանի [illegible] ... Գերապատիւ Ընծայութեան ... Պարոն Աղաթոնն ... [illegible].

[illegible] ... Պարոն Հայաստանի ... [illegible].

Աշակերտն [illegible] ... [illegible].

Պարոն Աստուածատուր ... [illegible] ... Սաստեր [illegible] ... Պետրոսէ ... Հայաստանի ... [illegible].

Ի Կալկաթա

17 Յունվար 1848.

Քոյդ խոնարհ նոտար

ՀԱՅ.

Բանասիրական

ՅԱՅՏՆՈՒԹԻՒՆ ՅԱՅՏՆՈՒԹԵԱՆ Երանելւոյն Տէր Յովհաննու Իմաստասիրի Ասորւոյն Նարեկացւոյ Տեառն Յովհաննու Պատարագչին ի Նոր Բուզդ՝ գործեսցի մի Մեկնութեան Յայտնութեան Սրբոյ Առաքելոյն Յովհաննու ի Պետրոսէ եպիսկոպոսէ Կեսարու [illegible]՝ զոր ստացող ընդ Երա[illegible] Մեկնութիւն Աստուածային քահանայն մեկնութեան զայն հեռանալով յինէ. և գտանէ զայլ նոյն մեռագիր Մեկնութիւն նոյն Յայտնութեան՝ Թարգմանեալ արդեամբք Տեառն Ներսէսի Լամբրոնացւոյ՝ ի Լամբրոնական բառգրոյ ի Հայս. զոր և մեծաւ ջանիւք այժմ վերստին օրինակել.

Գործն բաժանեալ է յեօթանասուն գլուխս, այլ պակասեն ի սմա կարգն ԿԹ. և Հ. գլուխք նորին.

Զ գրոց այսմիկ Հաւանեսցի գտանելք զյիշատակութիւն ի 15 էջ յառաջաբանի նորոյ Հայկազեան Բառարանին, ուր գրի՝ "Լուծ. Մեկնութիւն Յովհաննու՝ Թարգմանեալ առաքելոյ՝ բան յարենեալ."—Սոյն իմանի զի Յառաջաբան և Ներքոյ[illegible] զորոյն պատկառեն յարենակիցն Ներսէսի. այլ թէ ոչ՝ այսքան առաջատ ոչ ճանաչեսցեն նորա. Զ[illegible] և [illegible] ... Աստուածաբանութեան ի Հայ[illegible] ... եղիցին [illegible] ... ի [illegible].

Յառաջաբանութիւն

Պարոն այս յայտնութիւն Յովհաննու [illegible] ... Աստուծոյ ... Յովհաննու ... Աշխարհի ... [illegible].

[illegible]

[illegible] ամին 1137։

ԾԱՆՈՒՑՈՒՄՆ

Ամենայն գրասէրն Բերոսիանութ-եան ... ՚ի մէջ Օվկիանոսեան Ազգիս, և տեսանելով որ այդչափ խակ հրատարակեալ ... [illegible] ... Օվկիանոսի ... [illegible]

մինչև ցաւարտ տպագրութեանն՝ զամ-բողջ վճռութիւն ծորս ՚ի միտս՝ և զօրէնսն ՚ի ձեռս իւրեանց ունելոց են զամենայն ազգս ՚ի Եւրոպիա։

Գիտեմ որ հաստատեմ. զի Հնդիկ Բրիտ-անիոյ ... չինելոյ Հեշտ բան չէ. և ոչ խակ ամենն հարստանալ յաւում. [illegible]

Պատուելի Ընթերցող

[illegible]

Մ. Գ. Թ.

ԱԶԴ.

Յառաջիկայ ամսոյ երկուշաբթու-րանի Միւլլեր Անգղիական Գործոց վաճառ-նոց ՚ի նորոյ տպագրութիւն ... [illegible]

ՏԱՐԵԿԱՆ ՎԱՐՁՔ

ՄԱՀ

ՌՈՒՓԻ

[illegible] ... 95 ամաց։

[illegible]
Մ. Գ. [illegible]